

## المناقصات الدولية

|                                                                                                                                                                                                    |                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| ٢٠٢٢/٨/٢٢                                                                                                                                                                                          | تاريخ الإعلان عن المناقصة                             |
| YWC-FARA 5 -WTP -2022                                                                                                                                                                              | رقم المناقصة                                          |
| شركة مياة اليرموك اريد                                                                                                                                                                             | اسم الجهة المعلنه                                     |
| ٠٠٩٦٢٢٢٤٦٨٥٩                                                                                                                                                                                       | رقم تلفون الشركة                                      |
| المهندس / أسماء الشريدة                                                                                                                                                                            | مسئول التنسيق                                         |
| ٠٠٩٦٢٢٢٢٤٦٨٥٩                                                                                                                                                                                      | رقم الفاكس                                            |
| 009622 7270707                                                                                                                                                                                     | مدير عام                                              |
| المهندس/منتصر المومني                                                                                                                                                                              | البريد الإلكتروني                                     |
| ashraf_bataineh@yw.com.jo<br>malaka_abo_zaitoun@yw.com.jo<br>abdelhadi_bataineh@yw.com.jo<br>asma_al-sheraideh@yw.com.jo                                                                           | الموقع الإلكتروني                                     |
| http://www.yw.com.jo                                                                                                                                                                               | اسم وعنوان المناقصة                                   |
| إنشاء وتشغيل محطة جديدة لمعالجة المياه في سد<br>كفر نجة في عجلون.<br>Project Name :Design construct<br>&operate a new water treatment<br>plant at kufranja dam site in ajloun<br>(for second time) | زيارة الموقع                                          |
| 4/9/2022                                                                                                                                                                                           | الاجتماع المسبق للمناقصة                              |
| 5/9/2022 بمكتب شركة مياة اليرموك سلطن<br>اريد                                                                                                                                                      | الموعد النهائي للرد علي الاستفسارات                   |
| 11/9/2022                                                                                                                                                                                          | الموعد النهائي لشراء كراسة الشروط                     |
| 14/9/2022                                                                                                                                                                                          | الموعد النهائي لتقديم العطاءات                        |
| من الساعة الثانية عشر ونصف يوم 20/9/2022<br>في موقع شركة مياة اليرموك مديرية العطاءات<br>والمشتريات اريد سلطن شارع الملك حسين متفرع<br>من شارع بغداد                                               | كيفية شراء كراسة الشروط وطريقة دفع<br>ثمن نسخة العطاء |
| من الساعة التاسعة صباحا حتى الساعة الثالثة<br>والنصف بعد الظهر الموافق ٢٠٢٢ /٢٢/٨ مقابل<br>مبلغ ٥٠٠ دينار أردني غير مستردة (فقط                                                                    |                                                       |

سفارة جمهورية مصر العربية بالمملكة الاردنية الهاشمية

العنوان: ش محمد علي بندير - مبني ٧ - عيون - عمان ص.ب. ٩٣٠١٢٩ عمان ١١١٩٣ الاردن

تلفون: ٠٠٩٦٢٢٥٩٢٩٧٣٧

فاكس ٠٠٩٦٢٢٥٩٢٩٧٣٨

amman@ecs.gov.eg



ECS

التمثيل التجاري المصري  
Egyptian Commercial Service

Egypt's gateway to global markets

نموذج ٢

المناقصات الدولية

التاريخ: ٢٠٢٢/٨/٢٢

رقم القيد: 740

رقم الملف: ٥٠/٥/٣٠٧

الرد بناء على طلب العميل

المكتب التجاري في: عمان/الأردن

|                                            |          |
|--------------------------------------------|----------|
| خمسمائة دينار لا غير (الدينار - ١,٤١ دولار |          |
| اعلان المناقصة                             | المرفقات |

سفارة جمهورية مصر العربية بالمملكة الاردنية الهاشمية

العنوان: ش محمد علي بدير - مبنى ٧ - عيرون - عمان ص.ب: ٩٣٠١٢٩ عمان ١١١٩٣ الاردن  
تليفون: ٠٠٩٦٢٦٥٩٢٩٧٣٦ - ٠٠٩٦٢٦٥٩٢٩٧٣٧  
فاكس ٠٠٩٦٢٦٥٩٢٩٧٣٨

[amman@ecs.gov.eg](mailto:amman@ecs.gov.eg)

1. Bidders are free to associate themselves in any form of the association including Joint Venture; the number of contractors in the Joint Venture is limited to two.

2. The scopes of work of this project includes design, build, supply, install, operating, and maintain a new water treatment plant at Kafraji Dam, using the sewage water, to produce 350 million of potable water for the summer season of each year. The produced potable water should comply with the Jordanian standards.

3. The proposals submitted by the bidders shall comprise of three sealed envelopes marked as envelope No. 1 "Tender Security," envelope No. 2 "Technical Proposal," and envelope No.3 "Financial Proposal," as the following:

-Envelope (1) - Tender Security (Bank Guarantee) of (2000) JD, with validity of 120 days, starting from the submission date of tender. A certified cheque will be rejected. Tenders not accompanied with the required Security/Guarantee shall be rejected. The bidders shall contact the Employer to ensure providing their Bank Guarantee from acceptable Banks to the Employer. Failure of the bidders to provide their guarantee from an acceptable bank will result in the rejection of their bids.

1. -Envelope (2) - Technical Proposal which shall address and contains the following parts in the following order:

I. Stage 1 - Eligibility

- All required information/documents as explained under ITB 1.2 and ITB 1.3 and stage 1 - Eligibility of Section 2 (Technical Evaluation and Scoring).

II. Stage 2 - Detailed Technical Proposal

- In accordance with stage 2 Technical Evaluation of Section 2 (Technical Evaluation and Scoring).

-Envelope (3) - Financial Offer.

4. The Employer will not be responsible for lost and/or undelivered documents sent by mail, Fax or similar means.

5. The Employer has the right to cancel the tendering process without bearing any financial or legal obligations.

6. The Employer reserves the right to accept or reject any offer, and to award the tender and cancel the procurement process at any time, without thereby incurring any liability to Bidders.

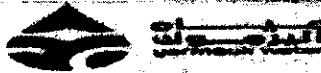
7. All information provided/submitted by the tenderers shall be correct, accurate, and duly certified.

8. Tender advertisement costs will be borne by the winning bidder.

9. All information provided/submitted by the tenderers shall be correct, accurate, and duly certified.

YWC General Manager

Eng. Muntazir Al-Momani



Invitation for Bids

**Project Name: Design, Construct & Operate a New Water Treatment Plant at Kufraja Dam Site in Aljoon (For second time)**

**Tender No: YWC-FARAS-WTP-2022**

Yamouk Water Company (hereinafter called "The Employer") invites eligible local and international bidders (Single or Joint Venture) to tender for the project of Design, Construct & Operate a New Water Treatment Plant at Kufraja Dam Site in Aljoon and as detailed below:

|                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Local bidders</b>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Shall satisfy a valid classification as First (1st) Grade in the field of Water/Wastewater Works or Electromechanical Works or potable water treatment, as per the Ministry of Public Works and Housing Government Tenders Department (GTD) classification system.</li> </ul>   |
| <b>International bidders</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Shall provide a registration certificate showing that his firm has been registered and established at least (10) years before issuing this bid.</li> <li>Shall provide a proven general experience of a minimum of (10) yrs years in the water and wastewater field.</li> </ul> |

**1. Schedule of events :**

| Event                            | Date and Time                        | Notes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Purchasing start date         | 23/8/2022<br>(9:00 a.m. - 3:30 p.m.) | A complete set of the Bidding Documents can be purchased by an authorized representative at the same address for the non-refundable fee of (300) JOD.                                                                                                                                                                                   |
| 2. Site Visit                    | 4/9/2022                             | From YWC - Hala warehouses, Bidders are responsible for their own transportation to the site, contact Eng. Aama for coordination phone number : 0790241824                                                                                                                                                                              |
| 3. Pre-tender meeting            | 5/9/2022                             | At YWC office.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 4. Last date to submit inquiries | 6/9/2022                             | Inquiries related to the tender documents shall be sent to Yamouk Water Company, Tenders, and Procurement Director (Eng. Ashraf Bataineh) via Fax, preferably by email mentioned below or to the address mentioned above :<br>ashraf_bataineh@yw.com.jo<br>tender_ashraf@yw.com.jo<br>ashraf_bataineh@yw.com.jo<br>aama_ahmed@yw.com.jo |
| Event                            | Date and Time                        | Notes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 5. Replies to inquiries          | 11/9/2022                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 6. Purchasing End date           | 14/9/2022                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 7. Deadline for submitting bids  | 20/9/2022<br>At 12:30 p.m.           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |